

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Toen ik onderweg van de brand in de Ravenhok hoorde, ben ik dadelijk teruggekomen* » (« Quand, en chemin, j'entendis / j'ai entendu parler de l'incendie au Ravenhok, je suis revenue »).

On y trouve la forme verbale « **TERUG**gekomen », participe passé provenant de l'infinitif « **TERUG**komen », lui-même construit sur l'infinitif « **KOMEN** », qui fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts » et est construit sur l'INFINITIF. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « *temps primitifs* » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **TERUG**komen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **TERUG** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **terug****GE**komen ». Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **TERUG**gekomen », **derrière le complément** (« *dadelijk* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Ik verwachtte je niet zo vlug terug, Agnes. Je wou toch bij je moeder overnachten en...

Toen ik onderweg van de brand in de Ravenhoek hoorde, ben ik dadelijk teruggekomen.



Er is een schuur uitgebrand. Geen ongevallen. Het volk van Geert heeft zelf de brand geblust.

Maar wat heb je aan je voorhoofd, liefste?



Het heeft niets te betekenen. Een schram. Op de terugweg hadden we bijna een ongeval.



In de buurt van Geerts huis dook er plots een gestalte op, die in de struiken vluchtte. De chauffeur moest bruisch remmen.

Dat waren de voetstappen die Hassets en Bogaerts hoorden!



Heb je kunnen zien wie het was, Agnes?



Ja hoor... Het was Pieter Bristel. Hij liep alsof de duivel hem op de hielen zat!